

## ภาควิชาภาษาตะวันออก

## สาขาวิชาภาษาตะวันออก

## (Eastern Languages)

**ชื่อหลักสูตร** หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาตะวันออก  
Master of Arts Program in Eastern Languages

**ชื่อปริญญา** ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาตะวันออก), ศศ.ม. (ภาษาตะวันออก)  
Master of Arts (Eastern Languages), M.A. (Eastern Languages)

## โครงสร้างหลักสูตร

## แผน ก แบบ ก 2

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร ไม่น้อยกว่า 36 หน่วยกิต

ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 24 หน่วยกิต

- สัมมนา 2 หน่วยกิต

- วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 10 หน่วยกิต

ข. วิทยานิพนธ์ ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต

## รายวิชา

## ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 24 หน่วยกิต

## - สัมมนา 2 หน่วยกิต

01394597 สัมมนา 1,1  
(Seminar)

## - วิชาเอกบังคับ 12 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งต่อไปนี้

## กลุ่มวิชาภาษาจีน

01394511 ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก 3(3-0-6)  
(East Asian Languages and Cultures)

01394591 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก 3(3-0-6)  
(Research Methods in Eastern Languages)

01396531 การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ 3(3-0-6)  
(Chinese Academic Writing)

01396571 ภาษาศาสตร์ภาษาจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Linguistics)

## กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น

01394511 ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก 3(3-0-6)  
(East Asian Languages and Cultures)

01394591 ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก 3(3-0-6)  
(Research Methods in Eastern Languages)

01397511 ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา 3(3-0-6)  
(Japanese for Graduate Students)

01397541 ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese for Communication)

**- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 10 หน่วยกิต**

ให้นักศึกษาเลือกเรียนรายวิชาจากกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งตามกลุ่มวิชาเอกบังคับดังตัวอย่างรายวิชาต่อไปนี้

**กลุ่มวิชาภาษาจีน**

01396521 การอ่านวรรณกรรมเอกของจีน 3(3-0-6)  
(Reading of Chinese Literary Masterpieces)

01396523 งานประพันธ์กับสังคมจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Literary Works and Society)

01396551 การแปลภาษาจีนขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Chinese Translation)

01396552 การแปลภาษาจีนแบบล่ามขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Chinese Interpretation)

01396553 การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย 3(3-0-6)  
(Translating Chinese Literary Works into Thai)

01396561 การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ 3(3-0-6)  
(Teaching Chinese as a Foreign Language)

01396562 การสอนไวยากรณ์จีน 3(3-0-6)  
(Chinese Grammar Teaching)

01396572 อักษรวิทยาภาษาจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Paleography)

01396573 สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ 3(3-0-6)  
(Classical Chinese Phonology)

01396574 ศัพมูลวิทยาภาษาจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Etymology)

010396575 ภาษาจีนในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม 3(3-0-6)  
(Chinese in Social and Cultural Contexts)

01396576 การรับรู้ภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง 3(3-0-6)  
(Chinese as a Second Language Acquisition)

**กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น**

01397521 ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม 3(3-0-6)  
(Japanese in Social and Cultural Contexts)

01397522 งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น 3(3-0-6)  
(Japanese Literary Works and Society)

01397531 การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ 3(3-0-6)  
(Japanese Academic Writing)

01397551 การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese Translation)

01397552 การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese Interpretation)

01397561 การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ 3(3-0-6)  
(Teaching Japanese as a Foreign Language)

01397562 การสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น 3(3-0-6)  
(Japanese Grammar Teaching)

01397571	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น (Japanese Linguistics)	3(3-0-6)
01397572	การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย (Contrastive Study of Japanese and Thai)	3(3-0-6)
01397573	สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น (Japanese Phonetics and Phonology)	3(3-0-6)
01397574	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเชิงสังคม (Japanese Socio-linguistics)	3(3-0-6)

**ข. วิทยานิพนธ์ ไม่น้อยกว่า 12 หน่วยกิต**

01394599	วิทยานิพนธ์ (Thesis)	1-12
----------	-------------------------	------

**แผน ข**

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร	ไม่น้อยกว่า 36 หน่วยกิต
ก. วิชาเอก	ไม่น้อยกว่า 30 หน่วยกิต
- สัมมนา	2 หน่วยกิต
- วิชาเอกบังคับ	16 หน่วยกิต
- วิชาเอกเลือก	ไม่น้อยกว่า 6 หน่วยกิต
ข. การศึกษาค้นคว้าอิสระ	6 หน่วยกิต

**รายวิชา**

**ก. วิชาเอก ไม่น้อยกว่า 30 หน่วยกิต**

**- สัมมนา 2 หน่วยกิต**

01394597	สัมมนา (Seminar)	1,1
----------	---------------------	-----

**- วิชาเอกบังคับ 16 หน่วยกิต**

ให้นักศึกษาเลือกเรียนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งต่อไปนี้

**กลุ่มวิชาภาษาจีน**

01394511	ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)	3(3-0-6)
01394591	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)	3(3-0-6)
01396531	การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ (Chinese Academic Writing)	3(3-0-6)
01396571	ภาษาศาสตร์ภาษาจีน (Chinese Linguistics)	3(3-0-6)

**กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น**

01394511	ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก (East Asian Languages and Cultures)	3(3-0-6)
01394591	ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก (Research Methods in Eastern Languages)	3(3-0-6)
01397511	ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา (Japanese for Graduate Students)	3(3-0-6)

01397541 ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese for Communication)

- วิชาเอกเลือก ไม่น้อยกว่า 16 หน่วยกิต

ให้นักศึกษาเลือกเรียนรายวิชาจากกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งตามกลุ่มวิชาเอกบังคับ ดังตัวอย่างรายวิชาต่อไปนี้

**กลุ่มวิชาภาษาจีน**

01396521 การอ่านวรรณกรรมเอกของจีน 3(3-0-6)  
(Reading of Chinese Literary Masterpieces)

01396523 งานประพันธ์กับสังคมจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Literary Works and Society)

01396551 การแปลภาษาจีนขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Chinese Translation)

01396552 การแปลภาษาจีนแบบล่ามขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Chinese Interpretation)

01396553 การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย 3(3-0-6)  
(Translating Chinese Literary Works into Thai)

01396561 การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ 3(3-0-6)  
(Teaching Chinese as a Foreign Language)

01396562 การสอนไวยากรณ์จีน 3(3-0-6)  
(Chinese Grammar Teaching)

01396572 อักษรวิทยาภาษาจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Paleography)

01396573 สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ 3(3-0-6)  
(Classical Chinese Phonology)

01396574 ศัพทมูลวิทยาภาษาจีน 3(3-0-6)  
(Chinese Etymology)

010396575 ภาษาจีนในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม 3(3-0-6)  
(Chinese in Social and Cultural Contexts)

01396576 การรับรู้ภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง 3(3-0-6)  
(Chinese as a Second Language Acquisition)

**กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น**

01397521 ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม 3(3-0-6)  
(Japanese in Social and Cultural Contexts)

01397522 งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น 3(3-0-6)  
(Japanese Literary Works and Society)

01397531 การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ 3(3-0-6)  
(Japanese Academic Writing)

01397551 การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese Translation)

01397552 การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง 3(3-0-6)  
(Advanced Japanese Interpretation)

01397561 การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ 3(3-0-6)  
(Teaching Japanese as a Foreign Language)

01397562 การสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น 3(3-0-6)  
(Japanese Grammar Teaching)

01397571	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น (Japanese Linguistics)	3(3-0-6)
01397572	การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย (Contrastive Study of Japanese and Thai)	3(3-0-6)
01397573	สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น (Japanese Phonetics and Phonology)	3(3-0-6)
01397574	ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเชิงสังคม (Japanese Socio-linguistics)	3(3-0-6)
<b>ข. การศึกษาค้นคว้าอิสระ 6 หน่วยกิต</b>		
01394595	การศึกษาค้นคว้าอิสระ (Independent Study)	3,3

## คำอธิบายรายวิชา

<b>กลุ่มวิชาภาษาตะวันออก</b>		
01394511	<b>ภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออก</b> (East Asian Languages and Cultures) การวิเคราะห์ความสัมพันธ์ของภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกในเชิงประวัติศาสตร์อิทธิพลที่มีต่อโลกปัจจุบัน Historical analysis of relationship of East Asian languages and cultures. Their influence on modern world.	3(3-0-6)
01394591	<b>ระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออก</b> (Research Methods in Eastern Languages) หลักและระเบียบวิธีวิจัยทางภาษาตะวันออกการวิเคราะห์ปัญหาเพื่อกำหนดหัวข้องานวิจัย การรวบรวมข้อมูลเพื่อ การวางแผนการวิจัย การกำหนดตัวอย่างและเทคนิค การวิเคราะห์ การแปลผล และการวิจารณ์ผลการวิจัย การจัดทำ รายงานเพื่อการนำเสนอในการประชุมและการตีพิมพ์ Principles and research methods in Eastern Languages, problem analysis for research topic identification, data collection for research planning, identification of samples and techniques. Analysis, interpretation and discussion of research result; report writing for presentation and publication.	3(3-0-6)
01394595	<b>การศึกษาค้นคว้าอิสระ</b> (Independent Study) การศึกษาค้นคว้าอิสระในหัวข้อที่น่าสนใจระดับปริญญาโทและเรียบเรียงเขียนเป็นรายงาน Independent study on interesting topic at the master's degree level and compile into a written report.	3
01394597	<b>สัมมนา</b> (Seminar) การนำเสนอและอภิปรายหัวข้อที่น่าสนใจทางภาษาตะวันออกในระดับปริญญาโท Presentation and discussion on interesting topics in Eastern Languages at the master's degree level.	1
01394599	<b>วิทยานิพนธ์</b> (Thesis) วิจัยในระดับปริญญาโทและเรียบเรียงเขียนเป็นวิทยานิพนธ์ Research at the master's degree level and compile into a thesis.	1-12

กลุ่มวิชาภาษาจีน

01396521	<p><b>การอ่านวรรณกรรมเอกของจีน</b></p> <p><b>(Reading of Chinese Literary Masterpieces)</b></p> <p>การเข้าใจและวิเคราะห์ลักษณะผลงานสำนวนภาษาสภาลังคมและแนวคิดของคนจีนตลอดจนอิทธิพลของภาษาในวรรณกรรมเอกที่มีต่อภาษาจีนทั่วไป</p> <p>Understanding and analyzing the types, literary styles, states of society and the ideas of Chinese people, as well as the impact of the language in these masterpieces on the common language.</p>	3(3-0-6)
01396523	<p><b>งานประพันธ์กับสังคมจีน</b></p> <p><b>(Chinese Literary Works and Society)</b></p> <p>งานประพันธ์จีนในแต่ละยุคสมัยลักษณะและรูปแบบของงานประพันธ์ สภาลังคม แนวคิดและรูปแบบการดำเนินชีวิตของชาวจีน</p> <p>Chinese literary works in each period. Characteristics and forms of the works, the social conditions, ideas and the ways of life of Chinese people.</p>	3(3-0-6)
01396531	<p><b>การเขียนภาษาจีนเชิงวิชาการ</b></p> <p><b>(Chinese Academic Writing)</b></p> <p>หลักการเขียน รูปแบบ ภาษา และกลยุทธ์ที่ใช้ในการเขียนบทความภาษาจีนทางวิชาการ</p> <p>Writing principles, format, language and strategies used in Chinese academic writing.</p>	3(3-0-6)
01396551	<p><b>การแปลภาษาจีนขั้นสูง</b></p> <p><b>(Advanced Chinese Translation)</b></p> <p>ทฤษฎีการแปล การแปลบทความวิชาการ และงานเขียนประเภทต่างๆ จากภาษาจีนเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน ปัญหาที่พบในการแปล การประเมินและตรวจแก้งานแปล</p> <p>Theories of translation. Translating academic articles and other literary works from Chinese into Thai and from Thai into Chinese. Problems encountered in translating. Evaluating and editing translated works.</p>	3(3-0-6)
01396552	<p><b>การแปลภาษาจีนแบบล่ามขั้นสูง</b></p> <p><b>(Advanced Chinese Interpretation)</b></p> <p>ทฤษฎีการแปลแบบล่าม ประเภท กลยุทธ์ และปัญหาในการแปลแบบล่าม การแปลแบบล่ามเรื่องทางธุรกิจ บรรยายวิชาการ สุนทรพจน์ การประชุม แนวทางแก้ไขปัญหาที่เกิดจากการแปลแบบล่าม การฝึกแปลแบบล่ามจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน</p> <p>Theory of interpretation, types, strategies and problems in interpretation. Interpreting business discussions, academic lectures, speeches, and conferences. Solutions to interpreting problems. Practice in interpreting from Chinese to Thai and from Thai to Chinese.</p>	3(3-0-6)
01396553	<p><b>การแปลงานวรรณกรรมจีนเป็นภาษาไทย</b></p> <p><b>(Translating Chinese Literary Works into Thai)</b></p> <p>การแปลงานวรรณกรรมจีนทั้งร้อยแก้วและร้อยกรองการตีความต้นฉบับการเลือกใช้คำศัพท์สำนวนและลีลาการเขียนการแปลโดยรักษารสนิยมและสุนทรียะของงานประพันธ์ต้นฉบับหลักและกลยุทธ์การตรวจแก้ต้นฉบับงานแปล</p> <p>Translating Chinese literary works, both prose and verse. Interpretation of the original works. Selection of words, idioms and writing styles. Translating by maintaining the prosodic and artistic features of the original. Principles and strategies in editing translated works.</p>	3(3-0-6)

01396561	<p><b>การสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ</b></p> <p><b>(Teaching Chinese as a Foreign Language)</b></p> <p>ทฤษฎีและหลักการสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ ลักษณะเด่นทางภาษาและพื้นฐานทางวัฒนธรรมของภาษา การออกแบบการเรียนการสอน การเขียนแผนการสอน เทคนิคการสอน วิธีการสอน และการประเมินผล</p> <p>Theories and principles of teaching Chinese as a foreign language. Characteristics of the language and its cultural background. Course design. Writing lesson plans. Teaching techniques. Teaching, methods and evaluation.</p>	3(3-0-6)
01396562	<p><b>การสอนไวยากรณ์จีน</b></p> <p><b>(Chinese Grammar Teaching)</b></p> <p>วิธีการสอนไวยากรณ์จีนเป็นภาษาต่างประเทศ การวิเคราะห์สาระสำคัญ ปัญหาและการแก้ปัญหาในการเรียนการสอนไวยากรณ์ภาษาจีน</p> <p>Methods of Chinese grammar teaching as a foreign language. Content analysis. Problems and solutions of teaching Chinese grammar.</p>	3(3-0-6)
01396571	<p><b>ภาษาศาสตร์ภาษาจีน</b></p> <p><b>(Chinese Linguistics)</b></p> <p>ระบบเสียง คำ การสร้างคำ ไวยากรณ์ และความหมายของคำศัพท์ในภาษาจีน ประเด็นปัจจุบันเกี่ยวกับภาษาจีน</p> <p>Chinese phonology, morphology, syntax, and semantics. Current issues in Chinese language.</p>	3(3-0-6)
01396572	<p><b>อักขรวิทยาภาษาจีน</b></p> <p><b>(Chinese Paleography)</b></p> <p>การสร้างตัวอักษรจีนในสมัยต่างๆ วิวัฒนาการตัวอักษรจีนในภาษาถิ่น และแนวคิดการสร้างอักษรจีนในยุคปัจจุบัน</p> <p>Creation of Chinese characters in different periods. Evolution of Chinese characters in dialects and concepts of creating modern Chinese characters.</p>	3(3-0-6)
01396573	<p><b>สัทวิทยาภาษาจีนโบราณ</b></p> <p><b>(Classical Chinese Phonology)</b></p> <p>ระบบเสียงภาษาจีนยุคโบราณและวิวัฒนาการของระบบเสียง อิทธิพลของภาษาสันสกฤตที่มีต่อระบบเสียงจีน และอิทธิพลของระบบเสียงภาษาจีนที่มีต่อภาษากลุ่มเอเชียตะวันออกเฉียงใต้</p> <p>Classical Chinese sound system and its development. Influence of Sanskrit on Chinese sound system, and influence of Chinese sound system on East Asian and Southeast Asian languages.</p>	3(3-0-6)
01396574	<p><b>ศัพทมูลวิทยาภาษาจีน</b></p> <p><b>(Chinese Etymology)</b></p> <p>ที่มา และวิวัฒนาการของความหมายของคำในภาษาจีนโบราณ ภูมิหลังของภาษาจีนตั้งแต่หน่วยคำจนถึงประโยค ความสัมพันธ์ระหว่างรากศัพท์โบราณและไวยากรณ์จีน รวมถึงนัยแฝงด้านวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ของภาษาจีน</p> <p>Origin and evolution of word meaning in classical Chinese. Background of the Chinese language from morphemes to sentences. Relationship between classical word root and Chinese grammar, including subtext on culture and history of Chinese language.</p>	3(3-0-6)

01396575	<b>ภาษาจีนในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม</b> <b>(Chinese in Social and Cultural Contexts)</b> โครงสร้างทางสังคม และลักษณะทางวัฒนธรรมของจีน การวิเคราะห์ทัศนคติ ความคิด ความเชื่อ ค่านิยม และ แบบแผนทางพฤติกรรมของชาวจีนที่ปรากฏอยู่ในบริบทการใช้ภาษาจีน Chinese social structure and cultural characteristics. Analysis of the attitudes, thoughts, beliefs, values and behavioral patterns of Chinese people found in the context of Chinese language.	3(3-0-6)
01396576	<b>การรับรู้ภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง</b> <b>(Chinese as a Second Language Acquisition)</b> กระบวนการและความสัมพันธ์ระหว่างการรับรู้ภาษาแม่และภาษาที่สอง ทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง และปัจจัยที่ส่งผลต่อ การรับรู้ภาษาจีนเป็นภาษาที่สอง Process and relationship between native and second language acquisitions. Relevant theories and factors affecting Chinese as a second language acquisition.	3(3-0-6)
<b>กลุ่มวิชาภาษาญี่ปุ่น</b>		
01397511	<b>ภาษาญี่ปุ่นระดับบัณฑิตศึกษา</b> <b>(Japanese for Graduate Students)</b> การพัฒนาทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียน เรียนรู้คำศัพท์ สำนวน คันจิ และไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง Development of listening, speaking, reading, and writing skills. Study of words expressions, idioms, kanji, and advanced syntax.	3(3-0-6)
01397521	<b>ภาษาญี่ปุ่นในบริบทของสังคมกับวัฒนธรรม</b> <b>(Japanese in Social and Cultural Contexts)</b> โครงสร้างทางสังคม และลักษณะทางวัฒนธรรมของญี่ปุ่น การวิเคราะห์ทัศนคติ ความคิด ความเชื่อ ค่านิยม และ แบบแผนทางพฤติกรรมของชาวญี่ปุ่นที่ปรากฏอยู่ในการใช้ภาษาญี่ปุ่น Japanese social structure and cultural characteristics. Analysis of the attitude, thought, beliefs, values and behavioral patterns of the Japanese people found in the usage of Japanese language.	3(3-0-6)
01397522	<b>งานประพันธ์กับสังคมญี่ปุ่น</b> <b>(Japanese Literary Works and Society)</b> งานประพันธ์ญี่ปุ่นในแต่ละยุคสมัยลักษณะและรูปแบบของงานประพันธ์ สภาพสังคม แนวคิด และรูปแบบการ ดำเนินชีวิตของชาวญี่ปุ่นที่ปรากฏอยู่ในงานประพันธ์ Study of the literary works of Japan of period by period. Characteristics and forms of the literary works. The social conditions, the thought and the ways of life of Japanese people in each period found in literary works.	3(3-0-6)
01397531	<b>การเขียนภาษาญี่ปุ่นเชิงวิชาการ</b> <b>(Japanese Academic Writing)</b> หลักการเขียนรูปแบบภาษาและกลยุทธ์ที่ใช้ในการเขียนบทความภาษาญี่ปุ่นทางวิชาการ Writing principles, format, language and strategies used in Japanese academic writing.	3(3-0-6)



01397541	<p><b>ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสารขั้นสูง</b> (Advanced Japanese for Communication)</p> <p>รูปแบบและเทคนิคในการสื่อสารภาษาญี่ปุ่น การฟัง การพูด การแสดงความคิดเห็น การอภิปราย และการสรุปประเด็นสำคัญเพื่อการสื่อสารภาษาญี่ปุ่นอย่างมีประสิทธิภาพ</p> <p>Types and techniques of communication in Japanese. Listening, speaking, expressing opinions, discussing and summarizing important points for Japanese effective communication.</p>	3(3-0-6)
01397551	<p><b>การแปลภาษาญี่ปุ่นขั้นสูง</b> (Advanced Japanese Translation)</p> <p>ทฤษฎีการแปลการฝึกแปลข้อความ บทความและเอกสารประเภทต่างๆ จากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น การประเมินและตรวจแก้งานแปล</p> <p>Theory of Translation. Practice translating statements, essays, and various types of documents from Japanese into Thai and from Thai into Japanese. Evaluating and editing translated works.</p>	3(3-0-6)
01397552	<p><b>การแปลภาษาญี่ปุ่นแบบล่ามขั้นสูง</b> (Advanced Japanese Interpretation)</p> <p>ทฤษฎีการแปลแบบล่าม ประเภท กลยุทธ์ และปัญหาในการแปลแบบล่าม การแปลแบบล่ามเรื่องทางธุรกิจ บรรยายวิชาการ สุนทรพจน์ และการประชุม แนวทางแก้ไขปัญหาที่เกิดจากการแปลแบบล่ามการฝึกแปลแบบล่ามจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น</p> <p>Theory of interpretation, types, strategies and problems in interpretation. Interpreting business discussions, academic lectures, speeches, and conferences. Solutions to interpreting problems. Practice in interpreting from Japanese to Thai and from Thai to Japanese.</p>	3(3-0-6)
01397561	<p><b>การสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ</b> (Teaching Japanese as a Foreign Language)</p> <p>ทฤษฎี และหลักการสอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ ลักษณะเด่นทางภาษา การออกแบบการเรียนการสอน การเขียนแผนการสอน เทคนิคการสอน วิธีการสอน และการประเมินผล</p> <p>Theories and principles of teaching Japanese as a foreign language. Distinguished characteristics of the language. Course design. Writing lesson plans. Teaching techniques. Teaching methods and evaluation.</p>	3(3-0-6)
01397562	<p><b>การสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น</b> (Japanese Grammar Teaching)</p> <p>การวิเคราะห์โครงสร้างไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น วิธีการสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศ เทคนิคการสอนไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่น</p> <p>Structural analysis of Japanese grammar. Methods of teaching Japanese grammar as a foreign language. Japanese grammar teaching techniques.</p>	3(3-0-6)
01397571	<p><b>ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น</b> (Japanese Linguistics)</p> <p>ระบบเสียง คำ การสร้างคำ ไวยากรณ์ และความหมายของคำศัพท์ในภาษาญี่ปุ่น ประเด็นปัจจุบันเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่น</p> <p>Japanese phonology, morphology, syntax, and semantics. Current issues in Japanese language.</p>	3(3-0-6)

01397572	<b>การศึกษาเปรียบเทียบภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย</b> <b>(Contrastive Study of Japanese and Thai)</b> ทฤษฎีและความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการวิจัยเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของภาษาญี่ปุ่นกับภาษาไทย วิเคราะห์เปรียบเทียบในระดับคำ ไวยากรณ์และความหมาย Theories and basic information concerning with contrastive studies. Similarities and differences of Japanese and Thai. Contrastive Analysis on word, syntax and meaning level.	3(3-0-6)
01397573	<b>สัทศาสตร์และสัทวิทยาภาษาญี่ปุ่น</b> <b>(Japanese Phonetics and Phonology)</b> สัทศาสตร์ภาษาญี่ปุ่น การวิเคราะห์การออกเสียงภาษาญี่ปุ่นหน่วยเสียงและระบบเสียงของภาษาญี่ปุ่น Japanese phonetics. Analyzing pronunciation of Japanese. Phoneme and phonological system of Japanese.	3(3-0-6)
01397574	<b>ภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเชิงสังคม</b> <b>(Japanese Socio-linguistics)</b> ทฤษฎีภาษาศาสตร์เชิงสังคมเบื้องต้น ความสัมพันธ์ระหว่างปัจจัยเชิงสังคมในประเทศญี่ปุ่นกับรูปแบบภาษาใน สถานการณ์ต่างๆ งานวิจัยด้านภาษาศาสตร์ภาษาญี่ปุ่นเชิงสังคม Fundamental theories of Japanese socio-linguistics. Relationship between social factors in Japan and language patterns in various situations. Research in Japanese socio-linguistics.	3(3-0-6)

### **เกณฑ์การสำเร็จการศึกษาตามหลักสูตร**

1. ผลงานวิทยานิพนธ์/การศึกษาค้นคว้าอิสระ หรือส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์/การศึกษาค้นคว้าอิสระ ต้องได้รับการตีพิมพ์ หรืออย่างน้อยได้รับการยอมรับให้ตีพิมพ์ในวารสารระดับชาติหรือระดับนานาชาติที่มีคุณภาพตามประกาศคณะกรรมการการอุดมศึกษา เรื่อง หลักเกณฑ์การพิจารณาวารสารทางวิชาการสำหรับการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการ หรือนำเสนอต่อที่ประชุมวิชาการโดยบทความที่นำเสนอฉบับสมบูรณ์ (Full Paper) ได้รับการตีพิมพ์ในรายงานสืบเนื่องจากการประชุมวิชาการ (Proceedings) ดังกล่าว
2. ตามข้อบังคับมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ว่าด้วยการศึกษาระดับบัณฑิตศึกษาของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์